VERORDENING (EG) Nr. 433/2009 VAN DE COMMISSIE

van 26 mei 2009

houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1282/2006 inzake de uitvoercertificaten en de uitvoerrestituties in de sector melk en zuivelproducten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („Integrale-GMO-verordening") [1], en met name op de artikelen 170 en 171, juncto artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Krachtens artikel 1, lid 2, onder b), van Verordening (EG) nr. 376/2008 van de Commissie van 23 april 2008 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten [2] moeten voor bepaalde producten uitvoercertificaten worden overgelegd. In het belang van de duidelijkheid moet de overeenkomstige bepaling in artikel 3, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1282/2006 van de Commissie van 17 augustus 2006 tot vaststelling van de specifieke bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad inzake de uitvoercertificaten en de uitvoerrestituties in de sector melk en zuivelproducten [3] worden geschrapt.

(2) Met ingang van 23 januari 2009 is krachtens Verordening (EG) nr. 57/2009 van de Commissie van 22 januari 2009 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector melk en zuivelproducten [4] niet langer voorzien in restituties voor uitvoer als bedoeld in artikel 36, lid 1, van Verordening (EG) nr. 800/1999 van de Commissie van 15 april 1999 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen van het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwproducten [5]. Artikel 3, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1282/2006 is bijgevolg achterhaald en dient te worden geschrapt.

(3) Artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1301/2006 van de Commissie van 31 augustus 2006 houdende gemeenschappelijke voorschriften voor het beheer van door middel van een stelsel van invoercertificaten beheerde invoertariefcontingenten voor landbouwproducten [6] heeft betrekking op de documenten die moeten worden overgelegd als bewijs van handel met derde landen. Met het oog op de harmonisatie en de coherentie dient naar dat artikel te worden verwezen in de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1282/2006 die betrekking hebben op regelingen in het kader waarvan de handel moet worden aangetoond. Artikel 24, lid 3, en artikel 30, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1282/2006 moeten dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(4) Krachtens artikel 27 van Verordening (EG) nr. 1282/2006 van de Commissie zijn certificaten die overeenkomstig die bepalingen worden afgegeven, slechts geldig voor uitvoer naar de Verenigde Staten van Amerika. Met het oog daarop en met het oog op de maximale benutting van het contingent mag de zekerheid pas worden vrijgegeven na overlegging van een in artikel 16, lid 3, van Verordening (EG) nr. 800/1999 bedoeld vervoersdocument. Artikel 27 van Verordening (EG) nr. 1282/2006 moet dienovereenkomstig worden vervolledigd. In het belang van de harmonisatie, de vereenvoudiging en de verlichting van de administratieve belasting voor de exporteur dient te worden bepaald dat de zekerheden die worden gesteld in het kader van certificaten voor uitvoer naar de Dominicaanse Republiek, pas na overlegging van het in artikel 16, lid 3, van Verordening (EG) nr. 800/1999 bedoelde vervoersdocument mogen worden vrijgegeven. Artikel 34, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1282/2006 moet dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(5) Bijlage I, tweede deel, afdeling I, hoofdstuk 4, van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistieknomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief [7] is gewijzigd. Bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1282/2006 moet dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(6) In artikel 16 en aanhangsel 2 van bijlage III bij de Economische partnerschapsovereenkomst tussen de CARIFORUM-staten, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds [8], waarvan de ondertekening en de voorlopige toepassing zijn goedgekeurd bij Besluit 2008/805/EG van de Raad [9], zijn de tariefcontingenten voor melkpoeder vastgesteld die voorheen waren opgenomen in het Memorandum van overeenstemming tussen de Europese Gemeenschap en de Dominicaanse Republiek betreffende beschermende maatregelen ten aanzien van de invoer van melkpoeder in de Dominicaanse Republiek [10], goedgekeurd bij Besluit 98/486/EG van de Raad [11]. Bijlage IV bij Verordening (EG) nr. 1282/2006 moet dienovereenkomstig worden geactualiseerd.

[1] PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.
[2] PB L 114 van 26.4.2008, blz. 3.
[3] PB L 234 van 29.8.2006, blz. 4.
[4] PB L 19 van 23.1.2009, blz. 5.
[5] PB L 102 van 17.4.1999, blz. 11.
[6] PB L 238 van 1.9.2006, blz. 13.
[7] PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1.
[8] PB L 289 van 30.10.2008, blz. 3.
[9] PB L 289 van 30.10.2008, blz. 1.
[10] PB L 218 van 6.8.1998, blz. 46.
[11] PB L 218 van 6.8.1998, blz. 45.

(7) Verordening (EG) nr. 1282/2006 moet daarom dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(8) Vastgesteld moet worden dat sommige gewijzigde bepalingen niet van toepassing zijn op reeds afgegeven certificaten.

(9) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Beheerscomité voor de gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 1282/2006 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 3, lid 1, wordt geschrapt.

2. Aan artikel 24, lid 3, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Het bewijs van de handel als bedoeld in de eerste alinea, wordt geleverd overeenkomstig artikel 5, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1301/2006 van de Commissie (*).

(*) PB L 238 van 1.9.2006, blz. 13.".

3. Aan artikel 27 wordt het volgende lid toegevoegd:

„De zekerheden voor de uitvoercertificaten worden vrijgegeven na gelijktijdige overlegging van het in artikel 32, lid 2, van Verordening (EG) nr. 376/2008 van de Commissie (*) bedoelde bewijs en het in artikel 16, lid 3, van Verordening (EG) nr. 800/1999 bedoelde vervoersdocument waarin de Verenigde Staten van Amerika als bestemming worden vermeld.

(*) PB L 114 van 26.4.2008, blz. 3.".

4. Artikel 30, lid 1, tweede alinea, wordt vervangen door:

„Het bewijs van de handel als bedoeld in de eerste alinea, wordt geleverd overeenkomstig artikel 5, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1301/2006.".

5. Artikel 34, lid 3, onder a), wordt vervangen door:

„a) na gelijktijdige overlegging van het in artikel 32, lid 2, van Verordening (EG) nr. 376/2008 bedoelde bewijs en het in artikel 16, lid 3, van Verordening (EG) nr. 800/1999 bedoelde vervoersdocument waarin de Dominicaanse Republiek als bestemming wordt vermeld;".

6. Bijlage II wordt als volgt gewijzigd:

a) in groep 7 worden de codes „0402 91 11 9370, 0402 91 31 9300" vervangen door „0402 91 10 9370, 0402 91 30 9300";

b) in groep 9 worden de codes „0402 99 11 9350, 0402 99 31 9150, 0402 99 31 9300" vervangen door „0402 99 10 9350, 0402 99 31 9300";

c) de groepen 8 en 10 worden geschrapt.

7. Bijlage IV wordt vervangen door de tekst in de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 1, lid 3, is van toepassing op uitvoercertificaten die worden afgegeven voor contingentjaar 2010 en volgende.

Artikel 1, lid 5, is van toepassing op uitvoercertificaten die worden afgegeven voor het contingentjaar dat op 1 juli 2009 begint.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 26 mei 2009.

Voor de Commissie
Mariann FISCHER BOEL
Lid van de Commissie

BIJLAGE

„BIJLAGE IV

In artikel 32, onder c), bedoelde vermeldingen

— *in het Bulgaars:* Глава III, раздел 3 от Регламент (ЕО) № 1282/2006:

тарифна квота за периода 1.7… г. — 30.6… г., за мляко на прах, съгласно допълнение II към приложение III към Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, чието подписване и временно прилагане е одобрено с Решение 2008/805/ЕО на Съвета.

— *in het Spaans:* Capítulo III, sección 3, del Reglamento (CE) nº 1282/2006:

contingente arancelario de leche en polvo del año 1.7.…-30.6…., con arreglo al apéndice 2 del anexo III del Acuerdo de Asociación Económica entre los Estados del CARIFORUM, por una parte, y la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por otra, cuya firma y aplicación provisional han sido aprobadas mediante la Decisión 2008/805/CE del Consejo.

— *in het Tsjechisch:* kapitola III oddíl 3 nařízení (ES) č. 1282/2006:

celní kvóta na období od 1. 7. … do 30. 6. … pro sušené mléko podle dodatku 2 přílohy III Dohody o hospodářském partnerství mezi státy CARIFORA na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, jejíž podpis a prozatímní uplatňování byly schváleny rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— *in het Deens:* Kapitel III, afdeling 3, i forordning (EF) nr. 1282/2006:

toldkontingent for 1.7.…-30.6… for mælkepulver i overensstemmelse med bilag III, tillæg 2, til den økonomiske partnerskabsaftale mellem Cariforumlandene på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, hvis undertegnelse og midlertidige anvendelse blev godkendt ved Rådets afgørelse 2008/805/EF.

— *in het Duits:* Kapitel III Abschnitt 3 der Verordnung (EG) Nr. 1282/2006:

Milchpulverkontingent für den Zeitraum 1.7.…-30.6.… gemäß Anhang III Anlage 2 des Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den CARIFORUM-Staaten einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits, dessen Unterzeichnung und vorläufige Anwendung mit dem Beschluss 2008/805/EG des Rates genehmigt wurde.

— *in het Ests:* määruse (EÜ) nr 1282/2006 III peatüki 3. jagu:

ühelt poolt CARIFORUMi riikide ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise majanduspartnerluslepingu (mille allakirjutamine ja esialgne kohaldamine on heaks kiidetud nõukogu otsusega 2008/805/EÜ) III lisa 2. liites on sätestatud piimapulbri tariifikvoot ajavahemikuks 1.7.…–30.6.….

— *in het Grieks:* κεφάλαιο III, τμήμα 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2006:

δασμολογική ποσόστωση 1.7.…-30.6.…, για τη σκόνη γαλάκτος σύμφωνα με το προσάρτημα 2 του παραρτήματος III της συμφωνίας οικονομικής σύμπραξης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών, αφετέρου, της οποίας η υπογραφή και η προσωρινή αφαρμογή εγκρίθηκε με την απόφαση 2008/805/ΕΚ του Συμβουλίου.

— *in het Engels:* Chapter III, Section 3 of Regulation (EC) No 1282/2006:

tariff quota for 1.7.…-30.6.…, for milk powder according to Appendix 2 of Annex III to the Economic Partnership Agreement between the CARIFORUM States, of the one part, and the European Community and its Member States, of the other part, the signature and provisional application of which has been approved by Council Decision 2008/805/EC.

— *in het Frans:* Chapitre III, Section 3, du règlement (CE) nº 1282/2006:

contingent tarifaire pour la période du 1.7… au 30.6…, pour le lait en poudre conformément à l'appendice 2 de l'annexe III de l'accord de partenariat économique entre les États du Cariforum, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, dont la signature et l'application provisoire ont été approuvées par la décision 2008/805/CE du Conseil.

— *in het Italiaans:* capo III, sezione 3 del regolamento (CE) n. 1282/2006:

contingente tariffario per l'anno 1.7…-30.6…, per il latte in polvere ai sensi dell'appendice 2 dell'allegato III dell'accordo di partenariato economico tra gli Stati del CARIFORUM, da una parte, e la Comunità europea e i suoi Stati membri, dall'altra, la cui firma e la cui applicazione provvisoria sono state approvate con decisione 2008/805/CE del Consiglio.

— *in het Lets:* Regulas (EK) Nr. 1282/2006 III nodaļas 3. iedaļā:

Tarifa kvota no 1. jūlija līdz 30. jūnijam piena pulverim saskaņā ar III pielikuma 2. papildinājumu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp CARIFORUM valstīm no vienas puses un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm no otras puses, kura parakstīšana un provizoriska piemērošana apstiprināta ar Padomes Lēmumu 2008/805/EK.

— *in het Litouws:* Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 III skyriaus 3 skirsnyje:

tarifinė kvota nuo … metų liepos 1 dienos iki … metų birželio 30 dienos pieno milteliams, numatyta CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių Ekonominės partnerystės susitarimo, kurio pasirašymas ir laikinas taikymas patvirtinti Tarybos sprendimu 2008/805/EB, III priedo 2 priedėlyje.

— *in het Hongaars:* Az 1282/2006/EK rendelet III. fejezetének 3. szakasza:

az egyrészről a CARIFORUM-államok másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti gazdasági partnerségi megállapodás – amelynek aláírását és ideiglenes alkalmazását a 2008/805/EK tanácsi határozat hagyta jóvá – III. mellékletének 2. függeléke szerinti tejporra […] július 1-től […] június 30-ig vonatkozó vámkontingens.

— *in het Maltees:* Il-Kaptiolu III, it-Taqsima 3 tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006:

kwota tariffarja għal 1.7…-30.6…, għat-trab tal-ħalib skont l-Appendiċi 2 tal-Anness III għall-Ftehim ta' Sħubija Ekonomika bejn l-Istati CARIFORUM, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa l-oħra, li l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tiegħu kienu approvati bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/805/KE.

— *in het Nederlands:* hoofdstuk III, afdeling 3 van Verordening (EG) nr. 1282/2006:

tariefcontingent melkpoeder voor het jaar van 1.7.… t/m 30.6.… overeenkomstig aanhangsel 2 van bijlage III bij de economische partnerschapsovereenkomst tussen de CARIFORUM-staten, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, waarvan de ondertekening en de voorlopige toepassing zijn goedgekeurd bij Besluit 2008/805/EG van de Raad.

— *in het Pools:* rozdział III sekcja 3 rozporządzenia (WE) nr 1282/2006:

kontyngent taryfowy na okres od 1.7.… do 30.6.… na mleko w proszku zgodnie z dodatkiem 2 do załącznika III do Umowy o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony, której podpisanie i tymczasowe stosowanie zostało zatwierdzone decyzją Rady 2008/805/WE.

— *in het Portugees:* Secção 3 do capítulo III do Regulamento (CE) n.º 1282/2006:

Contingente pautal de leite em pó do ano 1.7.…-30.6.…, ao abrigo do apêndice 2 do anexo III do Acordo de Parceria Económica entre os Estados do Cariforum, por um lado, e a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por outro, cuja assinatura e aplicação a título provisório foram aprovadas pela Decisão 2008/805/CE do Conselho.

— *in het Roemeens:* capitolul III secțiunea 3 din Regulamentul (CE) nr. 1282/2006:

contingent tarifar pentru anul 1.7…-30.6, pentru lapte praf în conformitate cu apendicele 2 din anexa III la Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, ale cărui semnare și aplicare provizorie au fost aprobate prin Decizia 2008/805/CE a Consiliului.

— *in het Slowaaks:* kapitola III oddiel 3 nariadenia (ES) č. 1282/2006:

colná kvóta na obdobie od 1. júla … do 30. júna … na sušené mlieko podľa dodatku 2 k prílohe III k Dohode o hospodárskom partnerstve medzi štátmi fóra CARIFORUM na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorej podpísanie a predbežné vykonávanie sa schválilo rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— *in het Sloveens:* poglavje III, oddelek 3 Uredbe (ES) št. 1282/2006:

Tarifna kvota za obdobje 1.7…–30.6… za mleko v prahu v skladu z Dodatkom 2 k Prilogi III k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu med državami CARIFORUMA na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, katerega podpis in začasno uporabo je Svet odobril s Sklepom 2008/805/ES.

— *in het Fins:* asetuksen (EY) N:o 1282/2006 III luvun 3 jaksossa:

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä CARIFORUM-valtioiden talouskumppanuussopimuksen, jonka allekirjoittaminen ja väliaikainen soveltaminen on hyväksytty neuvoston päätöksellä 2008/805/EY, liitteessä III olevan lisäyksen 2 mukainen maitojauheen tariffikiintiö 1.7…–30.6… välisenä aikana.

— *in het Zweeds:* Kapitel III, avsnitt 3 i förordning (EG) nr 1282/2006:

tullkvot för 1.7…–30.6… för mjölkpulver enligt tillägg 2 till bilaga III till avtalet om ekonomiskt partnerskap mellan Cariforum-staterna, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, vars undertecknande och provisoriska tillämpning godkändes genom rådets beslut 2008/805/EG.”